

Porównanie tłumaczeń Izajasza 66:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I przyprowadzę — braci waszych z wszystkich — narodów, dar JAHWE z końmi i [na] rydwanach — krytych, [na] mułach z osłonami, do — świętego miasta Jeruzalem, powiedział JAHWE: jak gdyby przynosili — synowie Izraela Mi — ofiary ich z psalmami do — domu JAHWE.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przyprowadzą wszystkich waszych braci spośród wszystkich narodów (jako) ofiarę dla JAHWE, na koniach i rydwanach, w lektykach* i na mułach, i na wielbłądach** na moją świętą górę, do Jerozolimy – mówi JAHWE – tak, jak synowie Izraela przynoszą ofiarę z pokarmów w czystym naczyniu do domu JAHWE.***1)2)3)

¹⁾ lektyka, צָב (tsaw), hl, lub: kryte wozy.

²⁾ wielbłądach, כִּרְכָרָה (kirkarah), hl.

³⁾ <x>520 15:15-16</x>